

NSW公立學校報名表

感謝您有興趣報讀NSW公立學校。

這份報名表必須用英文填寫。如果您有任何問題需要解釋，或者在填寫本表時需要幫助，可以請學校的教職員工協助。我們也歡迎您附上另頁提供補充資料。

在開始填寫此表之前，請參見本表第15頁和16頁關於填表細節的詳細說明和您需要提供給學校的文檔的詳細資訊。關於您提供的資訊的用途，在第13頁作了解釋。

學校會通知您申請結果。如果您的申請被接受，那麼學校會將您所提供的資訊用於招生工作。在收到《確認錄取通知書》之前，請不要購買校服等物品。

學生詳細資料 (Student details)

A. 學生詳細資料 (A. Student details)

姓 Family name	<input type="text"/>															
第一個名字 First given name	<input type="text"/>															
第二個名字 Second given name	<input type="text"/>															
您希望使用哪個名字 Preferred first name	<input type="text"/>															
性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
				日			月				年					
該學生想要報讀哪一年級？ (只勾一項) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
				K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
希望哪一天入學 Intended start date	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				日			月				年					

僅供工作人員使用 (OFFICE USE ONLY)

School name	<input type="text"/>															
Student registration number	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date of enrolment at this school	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				day			month				year					
Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)	<input type="text"/>															
Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	House group	<input type="text"/>												
Out of home care	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	Name of statutory care provider	<input type="text"/>												

學生詳細資料 (Student details)

該學生的兄弟姐妹 (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

目前或以前該學生是否有兄弟姐妹在NSW公立學校註冊？

Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

是
Yes

否
No

如果是，最近就讀的學校名稱是？
If yes, name of most recent school?

如果是，請提供最近就讀的兄弟或姐妹的詳細資料。

Details of most recently enrolled brother or sister

性別
Gender

男
Male

女
Female

出生日期
Date of birth

//
日 月 年

兄弟/姐妹的姓
Brother's/sister's family name

兄弟/姐妹的名
Brother's/sister's given name

原住民身份 (ABORIGINALITY)

該學生是原住民或托雷斯海峽島民嗎？

Aboriginal or Torres Strait Islander origin

否
No

原住民
Aboriginal

托雷斯海峽島民
Torres Strait Islander

既是原住民又是托雷斯海峽島民
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

在家裡說何種除英語以外的語言 (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

在家裡，該學生是否說除英語以外的語言？ (Does the student speak a language other than English at home?)

否，只說英語
No, English only

是
Yes

如果是，在家裡說哪一種（或哪幾種）除英語以外的語言？

請寫出實際使用的語言，例如：斯瓦希里語（不要寫「非洲的」）、旁遮普語（不要寫「印度的」）、澳式手語（Auslan）、原住民英語、托雷斯海峽克裡奧爾語（Torres Strait Creole）等。

該學生在家裡主要說哪一種除英語以外的語言 (Main language other than English spoken at home)

在家中說的其他語言
Other language(s) spoken at home

學生的手機 (STUDENT'S MOBILE PHONE)

學生的手機號碼（如果有的話）

Student's mobile phone number (if applicable)

學生詳細資料 (Student details)

出生國家 (COUNTRY OF BIRTH)

報名的學生出生於哪個國家？

What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

學生的居留身份 (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

學生是什麼居留身份？

What is the student's residency status?

澳大利亞公民
Australian citizen

新西蘭公民
New Zealand citizen

諾福克島島民
Norfolk Islander

永久居民
Permanent resident

臨時簽證持有者
Temporary visa holder

居住判決
Residence determination

在澳大利亞出生的學生，只有在出生時父母中至少有一方是澳大利亞公民或永久居民，才能自動成為澳大利亞公民。為了確定學生的居留身份，請參見教育部網站的 *Proof of Identity and Residency Status policy* (《關於證實個人身份和居留身份的政策》) 一文。如果學生是臨時簽證持有者，請致電 1300 300 229 跟臨時居民課程機構聯絡。如果學生持有或正在申請571簽證細類，請致電 1300 300 229 跟留學生課程機構聯絡。

如果該學生出生在境外，他是哪一天抵達澳大利亞的？

If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

/ /

日 月 年

對於在澳大利亞出生的公民，如果該學生曾在境外生活兩年或兩年以上，該學生是在哪一天回到澳大利亞的？

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

/ /

日 月 年

如果該學生是永久或臨時簽證持有者，請提供以下資料：

If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

現有的簽證細類

Current visa sub-class

簽證有效期

Visa expiry date

/ /

日 月 年

如果該學生並非第一次報讀澳大利亞的學校，那麼該學生第一次報讀澳大利亞的學校是在哪一天？

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

/ /

日 月 年

曾經就讀的學校 (PREVIOUS SCHOOLS)

請提供該學生曾經就讀過的所有學校的詳細資料 (NSW、其他州或海外)，從最近就讀的學校開始填寫。

最近就讀的學校的名稱？

Name of school last attended?

最近就讀的學校的地址 (區/鎮/州/國家)

Location of school last attended

就讀時間 (例如：05/2009至06/2011)

Dates of attendance

/ 至 /

月 年 月 年

曾經就讀的其他學校的名稱和地點 (Names of other schools and their locations)

如果不夠填寫，請附上另頁，具體說明「Previous Schools」(曾經就讀的學校)。

幼兒園學生 (KINDERGARTEN STUDENTS)

在讀小學之前的那一年，該學生是否經常由父母以外的人或機構看護，以及/或者進入任何其他教育機構？

Non-parental care in the year before school

是 否
Yes No

如果是，請在下面標出適當的選項，並標明是非全日制的 (每週少於15小時) 還是全日制的 (每週15小時以上)。

學前班 (Preschool)

非全日制 (Part time)

全日制 (Full time)

郵編 (Postcode)

長時間日間幼兒園 (有學前班)
Long Day Care (with a preschool program)

非全日制 (Part time)

全日制 (Full time)

郵編 (Postcode)

長時間日間幼兒園 (沒有學前班)
Long Day Care (without a preschool program)

非全日制 (Part time)

全日制 (Full time)

郵編 (Postcode)

家庭日間幼兒園 (Family day care)

非全日制 (Part time)

全日制 (Full time)

祖父母或外祖父母 (Grandparent)

非全日制 (Part time)

全日制 (Full time)

其他正式或非正式的看護
Other formal or informal care

非全日制 (Part time)

全日制 (Full time)

(例如，臨時看護、遊戲小組、其他親戚、保姆、朋友、鄰居等)

學前班通常在學校上課日和學期內開放，在孩子上學前一年或兩年提供系統的早期教育。

長時間日間幼兒園在一年內大多數時間內全天照顧0至6歲的兒童，或許還會為上學前一年或兩年的孩子專門提供「學前教育課程」。

學前班或長時間日間幼兒園的名稱

Name of preschool/long day care service

家庭資料 (Family details)

B. 與該學生通常生活在一起的家長或第1位照顧者

B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

如果適用的話，必須提供任何相關的家庭法院或其他法院的命令複印件。

稱呼 (例如Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

性別
Gender

男
Male

女
Female

與學生的關係 (例如母親/父親/照顧者)

Relationship to student (eg mother/father/carer)

姓

Family name

名

Given name

出生國家

Country of birth

原住民身份

Aboriginality

否
No

原住民
Aboriginal

托雷斯海峽島民
Torres Strait Islander

既是原住民又是托雷斯海峽島民
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

職業類別 (OCCUPATION GROUP)

請選擇對您最貼切的職業類別

請只選一項。如果你在最近12個月內退休或停止工作，請選擇您原來經常從事的工作的類別。
更多資料和實例請見第16頁。

- 第8類
Group 8
在最近12個月內並未從事有薪酬的工作。
Have not been in paid work in the last 12 months
- 第4類
Group 4
機械操作員、接待業工作人員、助理、體力勞動者及相關工作者
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- 第3類
Group 3
技工，職員和熟練辦公室人員，銷售及服務人員
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- 第2類
Group 2
其他業務經理，藝術、媒體、體育人員及準專業人員
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- 第1類
Group 1
大型企業、政府管理部門和國防部隊的高級管理人員，以及有資格的專業人士
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

職業

Occupation

學校教育 (SCHOOL EDUCATION)

最高已經讀完哪個年級？

如果從未上學，請選「9年級或相當程度或更低」（請只選一項）

- 12年級或相當程度
Year 12 or equivalent
- 11年級或相當程度
Year 11 or equivalent
- 10年級或相當程度
Year 10 or equivalent
- 9年級或相當程度或更低
Year 9 or equivalent or below

學歷 (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

所取得的最高學歷是？

- 沒有中小學以外的學歷
No non-school qualification
- 證書I至IV級（包括技工證書）
Certificate I to IV (including trade certificate)
- 高級文憑/文憑
Advanced diploma/diploma
- 本科或以上學歷
Bachelor degree or above

在家裡說何種除英語以外的語言 (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

在家裡，父母/照顧者是否說除英語以外的語言？ (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

- 否，只說英語
No, English only
- 是
Yes

如果是，在家裡說哪一種（或哪幾種）除英語以外的語言？

請寫出實際使用的語言，例如：斯瓦希里語（不要寫「非洲的」）、旁遮普語（不要寫「印度的」）、澳式手語（Auslan）、原住民英語、托雷斯海峽克裡奧爾語（Torres Strait Creole）等。

家長/第1照顧者在家裡主要說哪一種除英語以外的語言 (Main language other than English spoken at home)

在家中說的其他語言

Other language(s) spoken at home

在學校面談時，可能會有口譯員。是否需要安排一名口譯員？
Interpreter required

是
Yes

否
No

家庭資料 (Family details)

與該學生通常生活在一起的家長或第2位照顧者 Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

如果適用的話，必須提供任何相關的家庭法院或其他法院的命令複印件。

稱呼 (例如Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

性別
Gender

男
Male

女
Female

與學生的關係 (例如母親/父親/照顧者)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

姓
Family name

名
Given name

出生國家
Country of birth

原住民身份
Aboriginality

否
No

原住民
Aboriginal

托雷斯海峽島民
Torres Strait Islander

既是原住民又是托雷斯海峽島民
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

職業類別 (OCCUPATION GROUP)

請選擇對您最貼切的職業類別

請只選一項。如果你在最近12個月內退休或停止工作，請選擇您原來經常從事的工作的類別。
更多資料和實例請見第16頁。

- 第8類
Group 8
在最近12個月內並未從事有薪酬的工作。
Have not been in paid work in the last 12 months
- 第4類
Group 4
機械操作員、接待業工作人員、助理、體力勞動者及相關工作者
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- 第3類
Group 3
技工，職員和熟練辦公室人員，銷售及服務人員
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- 第2類
Group 2
其他業務經理，藝術、媒體、體育人員及準專業人員
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- 第1類
Group 1
大型企業、政府管理部門和國防部隊的高級管理人員，以及有資格的專業人士
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

職業
Occupation

學校教育 (SCHOOL EDUCATION)

最高已經讀完哪個年級？

如果從未上學，請選「9年級或相當程度或更低」（請只選一項）

- 12年級或相當程度
Year 12 or equivalent
- 11年級或相當程度
Year 11 or equivalent
- 10年級或相當程度
Year 10 or equivalent
- 9年級或相當程度或更低
Year 9 or equivalent or below

學歷 (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

所取得的最高學歷是？

- 沒有中小學以外的學歷
No non-school qualification
- 證書I至IV級（包括技工證書）
Certificate I to IV (including trade certificate)
- 高級文憑/文憑
Advanced diploma/diploma
- 本科或以上學歷
Bachelor degree or above

在家裡說何種除英語以外的語言 (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

在家裡，父母/照顧者是否說除英語以外的語言？ (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- 否，只說英語
No, English only
- 是
Yes

如果是，在家裡說哪一種（或哪幾種）除英語以外的語言？

請寫出實際使用的語言，例如：斯瓦希里語（不要寫「非洲的」）、旁遮普語（不要寫「印度的」）、澳式手語（Auslan）、原住民英語、托雷斯海峽克裡奧爾語（Torres Strait Creole）等。

家長/第2照顧者在家裡主要說哪一種除英語以外的語言 (Main language other than English spoken at home)

在家中說的其他語言
Other language(s) spoken at home

在學校面談時，可能會有口譯員。是否需要安排一名口譯員？
Interpreter required

是
Yes

否
No

家庭資料 (Family details)

C. 該學生平時與其一起生活的家長/照顧者

C. Parents/carers with whom this student normally lives

在所有通訊聯絡中使用的名字 (例如: Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

住址 (例如: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

這是報名學生的住址嗎?

Is this the residential address of the student to be enrolled?

 是
Yes 否
No

通訊地址 (Correspondence address)

如果您的通訊地址與您的住址不同，請寫在下面 (例如: PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)。

如果學校需要聯絡家長/照顧者，請指定首先跟誰聯絡

如果某個電話號碼需要說明相關的特別條件或時間段，請填在號碼後面的「說明」(comment) 空格 (例如: 只在星期一和星期二聯絡)。

首先聯絡的家長/照顧者的姓名 (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

說明 (Comments)

電話號碼 (手機)

Phone number (mobile)

電話號碼 (家庭)

Phone number (home)

電話號碼 (工作)

Phone number (work)

聯絡人電子郵箱 (Contact email address)

作為第二聯絡人的家長/照顧者的姓名 (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

說明 (Comments)

電話號碼 (手機)

Phone number (mobile)

電話號碼 (家庭)

Phone number (home)

電話號碼 (工作)

Phone number (work)

聯絡人電子郵箱 (Contact email address)

家庭資料 (Family details)

D. 不與該學生同住的父母/照顧者

D. Parents/carers not living with this student

如果這一部分不適用，請不要填寫。填寫時，必須提供家庭法院或其他法院的命令複印件。請工整書寫；如有幾名不與該學生同住的父母/照顧者，必要時請附另頁。

稱呼 (例如Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

性別
Gender

 男
Male 女
Female

與學生的關係 (例如母親/父親/照顧者)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

姓
Family name

名
Given name

原住民身份
Aboriginality

 否
No 原住民
Aboriginal 托雷斯海峽島民
Torres Strait Islander 既是原住民又是托雷斯海峽島民
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

職業類別 (OCCUPATION GROUP)

請選擇對您最貼切的職業類別

請只選一項。如果你在最近12個月內退休或停止工作，請選擇您原來經常從事的工作的類別。
更多資料和實例請見第16頁。

- 第8類
Group 8
在最近12個月內並未從事有薪酬的工作
Have not been in paid work in the last 12 months
- 第4類
Group 4
機械操作員、接待業工作人員、助理、體力勞動者及相關工作者
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- 第3類
Group 3
技工，職員和熟練辦公室人員，銷售及服務人員
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- 第2類
Group 2
其他業務經理，藝術、媒體、體育人員及準專業人員
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- 第1類
Group 1
大型企業、政府管理部門和國防部隊的高級管理人員，以及有資格的专业人士
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

職業
Occupation

學校教育 (SCHOOL EDUCATION)

最高已經讀完哪個年級？

如果從未上學，請選「9年級或相當程度或更低」（請只選一項）

- 12年級或相當程度
Year 12 or equivalent
- 11年級或相當程度
Year 11 or equivalent
- 10年級或相當程度
Year 10 or equivalent
- 9年級或相當程度或更低
Year 9 or equivalent or below

學歷 (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

所取得的最高學歷是？

- 沒有中小學以外的學歷
No non-school qualification
- 證書I至IV級（包括技工證書）
Certificate I to IV (including trade certificate)
- 高級文憑/文憑
Advanced diploma/diploma
- 本科或以上學歷
Bachelor degree or above

聯絡方式 (CONTACT DETAILS)

如果某個電話號碼需要說明相關的特殊條件或時間段，請填在號碼後面的「說明」（comment）空格（例如：只在星期一和星期二聯絡）。

說明 (Comments)

電話號碼 (手機)
Phone number (mobile)

電話號碼 (家庭)
Phone number (home)

電話號碼 (工作)
Phone number (work)

希望用於通訊的電子郵箱 (Preferred email address for correspondence)

F. 特殊情況

F. Special circumstances

報名的學生是否有任何特殊情況應該讓學校在錄取之前知道？

Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(例如：與父母分開居住而不受其監督，必須遵守法院命令，成為他人欺負的目標，由州政府安排的家庭外看護，懷孕，大齡學生，住在移民羈押中心——例如社區羈押——的尋求庇護學生)。

是
Yes

否
No

如果是，請提供具體情況的簡要說明。請寫在下面的空白處。

G. 有額外的學習需要和支援需要的學生，包括有殘障者

G. Students with additional learning and support needs, including disability

該學生是否有殘障而需要學習支援？

Does the student require support for learning because of disability?

是
Yes

否
No

法規以及NSW Department of Education的政策都承認可能必須為有特殊需要的學生——包括有殘障的學生——作出調整，使他們能夠上學。校方和家長應一起確定可能必須作出哪些調整來滿足學生的學習和支援需要。

您在家裡是否可以採取某些行動或作出某些調整來幫助學校滿足學生的教育需要？

Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

是
Yes

否
No

如果是，請具體說明

If yes, please specify

請說明學校可能需要作出學習上的哪些調整，使得該學生能夠上學（如不適用，請不要填寫）

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- 學習課程和/或教學策略的改變
changes to learning programs and/or teaching strategies
- 溝通方式，例如說和/或聽
communication, eg speaking and/or listening
- 設備、傢俱、學習場所和/或學習材料的改變
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- 支援個人護理方面的需要，例如：衛生、進餐時間和/或醫療保健等方面的需要
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- 在社交方面，幫助學生跟其他孩子和老師平安地交往
social support to engage safely with other children and teachers
- 其他（請具體說明）
other (please specify)

請標明該學生是否有下列障礙：

Please indicate if the student has any of the following

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 自閉症
autism | <input type="checkbox"/> 聽力障礙
a hearing impairment | <input type="checkbox"/> 語言障礙
a language disorder |
| <input type="checkbox"/> 身體殘障
a physical disability | <input type="checkbox"/> 學習困難
difficulties in learning | <input type="checkbox"/> 獲得性腦損傷
acquired brain injury |
| <input type="checkbox"/> 行為障礙
behaviour disorder | <input type="checkbox"/> 智力障礙
intellectual disability | <input type="checkbox"/> 精神健康障礙
mental health disorder |
| <input type="checkbox"/> 視力障礙
a vision impairment | <input type="checkbox"/> 其他（請具體說明）
other (please specify) | |

以前是否有任何教育提供機構準備過支援學生特殊學習需要的書面計劃？

Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

是
Yes

否
No

如果是，請提供詳細資料

If yes, please provide details

學生詳細情況——補充資料 (Student details - additional information)

8. 您打算提供給學校的腎上腺素自動注射器將在什麼日期過期？

8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			月	年		

如果您在填寫此表格的時候不知道何時過期，學校會在學生入學時詢問這個日期。

9. 您的孩子是否有 ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ?

是
Yes

否
No

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

10. 如果有，是否附上這個計劃？

是
Yes

否
No

10. If yes, is this plan attached?

必須把更新後的計劃提供給學校，這一點是很重要的。

11. 請列出針對此項過敏的任何其他藥物。

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

在學生入學時，學校將會要求進一步提供關於醫生處方藥物的詳細資料。

如果家長要求學校在其孩子上學時管理其處方藥物，那麼必須填寫一份書面請求。學校可以為您提供一份申請表。在教育部的網站上也有這方面的資料。

除了過敏和ANAPHYLAXIS以外的其他疾病（比如哮喘、重症哮喘、糖尿病、癲癇）

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

請在下面寫明您的孩子正在接受治療的任何其他醫療問題並提供詳細情況。（如果有多個醫療問題或沒有足夠的地方填寫，請附上另頁，在上面寫出下列7個問題的全部回答）。

醫療問題：

Medical condition

1. 醫生是否對該醫療問題作出診斷？

是
Yes

否
No

1. Has a doctor diagnosed this condition?

2. 您的孩子是否曾因為該醫療問題而住院？

是
Yes

否
No

2. Has your child been hospitalised with this condition?

3. 如果是這樣的話，住哪家醫院？

3. If yes, which hospital?

4. 您的孩子是否有醫生擬寫的行動計劃，比如哮喘行動計劃？

是
Yes

否
No

4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

5. 如果有，是否附上這個計劃？

是
Yes

否
No

5. If yes, is this plan attached?

6. 您的孩子是否服用處方藥對該醫療問題進行治療？

是
Yes

否
No

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

7. 如果是的話，採用什麼處方藥物？

7. If yes, what is the prescribed medication?

在學生入學時，學校將會要求進一步提供關於醫生處方藥物的詳細資料。

如果家長要求學校在其孩子上學時管理其處方藥物，那麼必須填寫一份書面請求。學校可以為您提供一份申請表。在教育部的網站上也有這方面的資料。

I. 該學生與風險評估有關的以往情況

I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education 有責任評估和管理員工和學生受到損害的風險。這份報名表讓您有機會向學校提供有助於促使該學生順利過渡到特定學校環境的資訊。這可能包括準備一份行為管理計劃或者採取旨在滿足學生特定需要的其他適當策略。根據您所提供的資訊而採取的相應措施，將有助於確保該學生、其他學生和員工的安全。

據您所知，該學生在以往或目前的處境中（包括未填入H部分的病史）是否有對該學生或者這所學校的其他學生或員工可能構成任何一種風險的事項？

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

是
Yes

否
No

如果是，請簡要描述對該學生或者這所學校的其他學生或員工可能構成任何一種風險的病史或其他以往情況。

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

請提供瞭解這些情況的醫務人員或相關機構的姓名（或名稱）以及聯絡方式。

Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

該學生在以往是否有過暴力行為？

Does the student have any history of violent behaviour?

是
Yes

否
No

如果是，請提供詳細資料

If yes, please provide details

該學生是否曾被任何學校停學或開除？

Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

是
Yes

否
No

如果是的話，是否因為：

If yes, was this for

對任何人實際使用暴力？

Actual violence to any person?

是
Yes

否
No

持有武器或用以造成傷害的其他物品？

Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

是
Yes

否
No

對這所學校的員工、學生或其他人員進行暴力威脅或恐嚇？

Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

是
Yes

否
No

涉及非法毒品？

Illegal drugs?

是
Yes

否
No

您是否知道該學生在校外曾捲入上述類型的其他任何事件？

Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

是
Yes

否
No

如果是，請簡要概述這些事件

If yes, please provide a brief outline of these incidents

個人資訊、同意書以及關於準確性的聲明 (Personal information, consent, and declaration of accuracy)

本表所收集的個人資訊是為了跟您的孩子的教育直接相關的用途，包括處理本表。

向NSW Department of Education提供的任何資料，都會根據NSW的各項隱私法規予以使用、披露、儲存。

NSW Department of Education 要求您提供一定的資訊，以便依照公共衛生、教育以及兒童保護的法規履行其審慎職責和其他法定義務，並且根據聯邦與州之間的撥款協議的要求收集並上報數據，這可能包括評估和考核學生的學習成績。

資料可能會因上述目的，經法律授權或依法披露給NSW和聯邦政府機構以及其他組織。

資料將會存入一個安全的電子數據庫。如果您要查看或更正資料，可以跟孩子所在的學校聯繫。如果您對所收集的資訊或者這些資訊的使用或披露方式有任何疑慮或想要投訴，您應該跟學校聯絡。

如果您決定不提供所要求的某些資訊，那麼對於錄取您的孩子、為學校提供資源或滿足您的孩子的教育需要都可能會有不利的影響。

如果想要進一步瞭解在孩子就讀於NSW公立學校期間的資訊收集以及我們保護個人隱私的方式，請瀏覽 NSW Department of Education的網站，或者向學校查詢。

公佈學生資料

學校或 NSW Department of Education 可能會公佈關於您的孩子的資料，其目的在於跟其他學生分享您的孩子的經驗，讓學校以及更廣泛的社區瞭解學校和學生的各項活動，以及記錄學生參與重要項目或社區服務的情況。

這些資料可能包括您的孩子的姓名、年齡、班級以及學校收集的資料，例如您的孩子的照片、錄音和錄像，孩子的作品以及在諸如互動媒體等發表的意見。

您的孩子的資料可能會在各種通訊交流過程中公開，這些通訊交流包括但不局限於：

- NSW Department of Education 的公共網站，包括學校網、NSW Department of Education Intranet（僅供工作人員使用）、blogs 和 wikis。
- NSW Department of Education 的各種出版物，包括學校簡報、年度校刊和學校報告、印刷和電子版本的宣傳材料，包括 NSW Department of Education 網站上的這些材料。
- 在網絡上的NSW Department of Education 社交媒體官方帳號，例如學校的YouTube、Facebook和Twitter頁面等。

家長應該知道，一旦資料被公佈到公共網站和社交媒體渠道，就可能被鏈接到第三方，即使不是永久存在，也可能會在許多年後仍然能在網上找到。搜尋引擎也可能緩存這些資料，或保留所公佈的資料的副本。

允許公佈

我已經閱讀了有關公佈學生資訊的上述資料。

Permission to publish given or denied

- 我允許
I give permission
- 我不允許
I do not give permission

我的孩子使用 NSW Department of Education 所提供的上網服務。此許可一直有效，直到我另行通知為止。

在線服務

NSW Department of Education 為學生提供 Internet 上網過濾服務。學生也可以訪問一個安全的學習門戶網站。在登錄到自己的門戶網站後，學生可以使用一個個性化的電子郵件帳戶和在線應用程序。這些資源讓學生能夠與同伴合作，能夠在網上發布資訊，並安全地在存儲他們可以在課內外使用的數據。

在訪問某些在線服務時，數據——包括您的孩子的姓名和他們所保存的文檔——都由在線應用服務供應商存儲在 NSW Department of Education 的網絡之外的地方。NSW Department of Education 已經與在線應用服務供應商密切合作，評估了對隱私的影響和數據安全控制。有關為家長提供的關於學生隱私的資訊，請見：

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> 或者向學校查詢。

Permission to access online services given or denied

- 我允許
I give permission
- 我不允許
I do not give permission

我的孩子使用 NSW Department of Education 提供的在線服務。除非我另外通知學校，否則此意見一直有效。

同意

我已經提供了有關本表A部分中所列學生的學習和支援需要的資料，包括任何健康狀況和/或特殊需要和/或關於風險評估的以往情況。

我同意學校/NSW Department of Education 從各方面收集資料，包括：以前的學校、NSW 其他政府部門、公立醫院、醫務人員或者可能也持有跟評估該學生（其姓名寫在第1頁上）有關的資料的其他機構。

我同意負責治療本報名表中提及的病症的醫務人員向學校/NSW Department of Education 提供關於這些病症的資訊。如果該學生還有其他健康問題可能會影響該學生或學校裡其他學生或員工的健康、衛生和安全，那麼醫務人員所提供的資訊可能也會包括這些問題。

關於準確性的聲明

Declaration of accuracy and signature

我聲明，盡我所知，據我所信，本表中所提供的資訊是準確的、完整的。

我已閱讀并理解了本申請表中的資訊，包括收集個人資訊、公佈學生資訊、在線服務及同意書。

如果我提供了本人及孩子之外的其他人的個人資訊，那麼我這樣做是經過他們同意的。

我知道，如果我提供了虛假或誤導的資訊，那麼根據本表所作出的決定可能會更改。

家長/照顧者簽名 (Signature of parent/carer)

(學生的父母或照顧者必須至少有一人在報名表上簽名)

工整書寫的姓名 (Print name)

日期 (Date)

□□/□□/□□□□
日 月 年

另一名父母/照顧者的簽名 (Signature of second parent/carer)

工整書寫的姓名 (Print name)

日期 (Date)

□□/□□/□□□□
日 月 年

在將報名表交回給學校之前，請撕下背面一頁。

填表時遇到了困難？

如果這份表您看不太懂，或者需要更多資訊，請您打電話給學校。

如果你需要英語方面的協助，請打電話給**口譯服務處**，號碼是**131 450**，找一位說您的語言的口譯員。接線員會讓找一名口譯員在電話裡協助您和學校通話。這項服務不會向您收費。

如何填寫這份報名表

- 所有申請人都**必須**填寫A、B、C、E、H和I部分。
- 您**可能**會需要填寫D、F和G部分。
- 使用黑色或藍色的筆填寫本表。
- 如果需要標出某一選項，請在格內這樣打勾或打叉：
- 當要求您將資訊填入方框里的時候，請如下所示填入單獨一個數字：

1	2	3	4											
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
- 書寫盡可能工整、清晰，像下面的例子一樣：

Write as clearly as possible in the box

- 如有任何補充材料，請牢靠地附在本表背後。請清楚地標明是哪個部分 (A-I) 的補充材料。
- 如果您需要多一份報名表，可以從下列網站下載：
<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

注：在每所公立學校，都有時間接受特定宗教教育 (Special Religious Education (SRE)) 和/或特定道德教育 (Special Education in Ethics (SEE))。提供特定宗教教育 (SRE) 和/或特定道德教育 (SEE)的學校會寄一封同意參與SRE和SEE的信件讓您填完後交回學校。

投訴、表揚和建議

如果您對我們的服務的某個方面想要提出投訴、表揚、建議或有任何疑慮，我們十分希望聽到您的意見。

我們鼓勵您跟學校討論您的疑慮，因為大多數問題可以通過跟學校的辦公室人員、孩子的老師或學校校長交談來解決。他們瞭解您的孩子，最有可能幫助您。另外，您應該盡早將疑慮告訴他們，越早越好。

我們將會公平地、徹底地處理您的問題，有一套解決問題的明確程序。

如果需要更多資料，包括查詢我們處理投訴的政策和程序，請見下列網站：

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

檢查清單

你來學校報名時，請攜帶以下檔案原件：

- 學生的居住地址證明
(例如：市政費通知單，住房租約、電費帳號、宣誓書等)
- 出生證明或身份證明檔案
- Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (所有首次報讀NSW公立學校的學生都需要)

補充材料

如果您的孩子是家庭法律案件的主體，您將需要提供以下材料：

- 家庭法院或其他相關法院的命令複印件

補充材料

如果您的孩子有健康問題、殘障或其他的支援需要，那麼您需要提供以下材料：

- 醫療/保健或緊急應對計劃的複印件
- 有殘障或其他支援需要的證據，包括學習與支援計劃

補充材料

非澳大利亞公民

如果您的孩子是永久居民但不是澳大利亞公民，您將需要提供以下資料：

- 護照或旅行用的檔案
- 有效簽證和以前的簽證 (如適用的話)

補充材料

臨時簽證持有者

如果您的孩子是臨時簽證持有者，您將需要提供以下材料：

- 護照或旅行用的檔案
- 有效簽證和以前的簽證 (如適用的話)
- 臨時居民課程機構允許報名的授權書。訪問者和臨時簽證持有者必須有此檔案 (下文提及的571P簽證細類除外)
- 留學生中心允許報名的授權書或該中心允許轉學的證據 (如果持有571P細類的全額自費留學生簽證)
- 學生已經申請簽證的證據 (如果學生持有過橋簽證的話)

需要更多的幫助嗎？請跟您的學校聯絡，或者或訪問：www.schools.nsw.edu.au

家長職業種類 (Parent occupation groups)

收集這些信息的主要目的是為了讓州政府和聯邦政府瞭解可能影響給您的孩子所在學校和學前班提供資源的事項，從而進一步實現全國中小學教育目標。

您需要利用本表來填寫第4、5、7頁的“職業類別”。

澳大利亞統計局使用這五個類別作為職業的分類。請選出您認為對您的職業最為貼切的一個類別（第1、2、3、4或8類）。

如果您在過近12個月內退休或停止工作，請選擇您以前經常從事的職業類別。

第8類

- 您在最近12個月內並未從事有薪酬的工作。

第4類

機械操作員、接待業工作人員、助理、體力勞動者及相關工作者

- 司機，移動設備、生產或加工機械及其他機械的操作人員
- 接待業工作人員 (酒店服務主管、前台接待員、侍者、酒吧服務員、廚房幫工、門前接待員、酒店清理人員)
- 辦公室助理、銷售助理和其他助理
- 辦公室 (打字員、文字處理員/數據輸入員/商用機器操作員、接待員、辦公室助理)
- 銷售 (銷售助理、汽車/篷車/汽車零件銷售人員、收銀員、出納、公車/火車售票員、售票員、加油站服務員、租車櫃台員工、街邊小販、電話推銷員、超市補貨員)
- 助理/助手 (技工助理、學校或教師的助手、牙醫助理、獸醫護士、護理助手、博物館/藝術館服務員、引座員、家務助理、美容院助手、動物看護員)
- 體力工作者及相關工作者
- 國防部隊：軍銜低於高級士官者（不包括高級士官）
- 農業、園藝、林業、漁業、礦業工人 (農場監工、剪毛工、羊毛/皮毛分選工、農場工人、馴馬師、苗圃工人、高爾夫球場管理人、園丁、修樹工、林業/伐木工人、礦工、捕魚工)
- 其他工人 (體力勞動者、工廠工人、倉庫管理員、警衛、清潔工、看管員、洗衣工人、購物車收集工、停車場管理員、路口安全協管員)

第3類

技工，職員和熟練辦公室人員，銷售及服務人員

- 工匠通常以學徒形式完成了4年的職業證書。本類包含全部工匠。
- 職員 (記賬員、銀行職員、郵局職員、統計/精算職員、會計/索賠/審計職員、工資職員、記錄/登記/檔案管理員、博彩職員、商店/貨倉職員、採購/訂貨員、貨運/運輸/海運員、債券職員、報關員、顧客服務人員、註冊職員)
- 熟練的辦公室、銷售和服務人員
- 辦公室 (秘書、個人助理、桌面出版印刷員、電話總機接線員)
- 銷售 (公司銷售代表、拍賣師、保險代理/估價員/損失核算員、市場調研員)
- 服務 (老年人/殘疾/難民/幼兒工作者、保姆、抄錶員、停車檢查員、郵政人員、旅遊代理、導遊、空中服務員、健身指導、賭場發牌員/監督員)

第2類

其他業務經理，藝術、媒體、體育人員及準專業人員

- 農場或企業主/經理 (進出口業、批發企業、製造業、運輸業、房地產業)
- 專業經理 (金融/工程/生產/人事/勞資關係/銷售/市場經理)
- 金融服務經理 (銀行分行經理、金融經紀人、投資經紀人、保險經紀人、信貸經理、貸款主任)
- 零售/服務經理 (商店、加油站、餐廳、俱樂部、酒店/汽車旅館、電影院、劇院、中介)
- 藝術/媒體/體育領域 (音樂家、演員、舞蹈員、畫家、陶工、雕刻家、新聞工作者、作家、媒體主持人、攝影師、設計師、插畫家、校對員、運動員、教練、訓練人員、體育管理者)
- 準專業人員通常擁有文憑或技術資格認證，協助經理或專業人士工作
- 衛生、教育、法律、社會福利、工程、科學、計算機技術員或準專業人員
- 商務或管理 (負責招聘、就業、勞資關係、培訓的辦事人員，市場營銷或廣告專業人員，市場研究分析員，技術銷售代表，零售採購員，辦公室或項目經理)
- 國防部隊 高級士官

第1類

大型企業、政府管理部門和國防部隊的高級管理人員，以及有資格的專業人士

- 工業、商業、傳媒或其他大型企業的高級執行人員、經理或部門領導人
- 公共服務經理 (部門主管或以上職位) (區域主管，衛生、教育、警察、消防服務等機構的行政管理人員)
- 其他行政人員 (學校校長、學院院長、圖書館長、博物館長、藝術館長、研究機構主管)
- 國防部隊：軍官
- 專業人士通常有學位或更高資格，並有運用其知識進行設計、開發或運行複雜系統的經驗；其工作包括發現、處理問題並提出建議，而且培訓其他員工。
- 衛生、教育、法律、社會福利、工程、科學、計算機專業人士
- 商業 (管理顧問、業務分析師、會計師、審計師、政策分析師、精算師、估價師)
- 空運或海運 (飛機或輪船的機長/船長/飛行員，航空主任，飛行指導，航空交通控制員)